

<https://doi.org/10.47370/2078-1024-2021-13-2-71-77>  
УДК [378.016:811.124]:004

Киселева Е.В.

## ДИСТАНЦИОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ (НА ПРИМЕРЕ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА)

*Киселева Елена Владимировна,  
кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков  
ФГБОУ ВО «Майкопский государственный технологический универси-  
тет», Майкоп, Россия,  
e-mail: evk2106@mail.ru,  
тел.: 8 (918) 393 98 58*

### Аннотация

В практику учебных заведений все шире входит модель дистанционного обучения. Дистанционные образовательные технологии позволяют осуществлять учебный процесс на расстоянии, расширяя возможности учебных заведений.

Проблема исследования: использование дистанционных образовательных технологий в преподавании дисциплины «Латинский язык».

Цель исследования: раскрыть потенциал дистанционных образовательных технологий в преподавании дисциплины «Латинский язык».

Методы исследования: обобщение, сравнение, анализ, опрос. Базой исследования выступило ФГБОУ ВО «Майкопский государственный технологический университет», медицинский институт.

Результаты исследования: обоснован потенциал дистанционных образовательных технологий в преподавании дисциплины «Латинский язык»; проведен анализ исследований, касающихся проблемы дистанционного обучения при изучении иностранных языков; представлен опыт применения дистанционных образовательных технологий в преподавании дисциплины «Латинский язык».

Ключевые выводы: дистанционные образовательные технологии – это информационно-коммуникативные технологии, реализуемые с применением сетевых ресурсов при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и преподавателя; дистанционные образовательные технологии расширяют возможности языковой подготовки в современных условиях и могут рассматриваться как дополнительный ресурс получения учебной информации, повышения доступности и качества образования; в преподавании дисциплины «Латинский язык» эффективно применение технологий e-Learning (электронная образовательная среда вузов, онлайн-платформы Zoom и MIND), позволяющих расширить диапазон возможностей языковой подготовки.

**Ключевые слова:** образование, вуз, медицинские специальности, дистанционные образовательные технологии, электронная информационно-образовательная среда, латинский язык, иностранный язык, интернет-ресурсы, технологии e-Learning.

*Для цитирования:* Киселева Е.В. Дистанционные образовательные технологии в преподавании иностранных языков (на примере латинского языка) // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2021. Том 13, № 2. С. 71–77. <https://doi.org/10.47370/2078-1024-2021-13-2-71-77>.

Kiseleva E.V.

## DISTANCE EDUCATIONAL TECHNOLOGIES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES (ON THE EXAMPLE OF THE LATIN LANGUAGE)

*Kiseleva Elena Vladimirovna,*

*Candidate of Pedagogics, an associate professor of the Department of Foreign Languages of FSBEI HE "Maykop State Technological University", Maykop, Russia,*

*e-mail: evk2106@mail.ru,*

*tel.: 8 (918) 393 98 58*

### **Annotation**

The distance learning model is increasingly being introduced into the practice of educational institutions. Distance learning technologies allow the educational process to be carried out at a distance, expanding the capabilities of educational institutions.

The research problem: the use of distance learning technologies in teaching Latin.

The purpose of the research is to reveal the potential of distance learning technologies in teaching Latin.

The research methods used are generalization, comparison, analysis, survey. The base of the research is FSBEI HE "Maykop State Technological University", the Medical institute.

The research results are the following: the potential of distance learning technologies in teaching Latin has been substantiated; studies related to the problem of distance learning in the study of foreign languages have been analyzed; the experience of using distance learning technologies in teaching Latin language has been presented.

Key conclusions: distance learning technologies are information and communication technologies implemented using network resources in the indirect (distant) interaction between students and a teacher; distance learning technologies expand the possibilities of language training in modern conditions and can be considered as an additional resource for obtaining educational information, increasing the availability and quality of education; using e-Learning technologies (electronic educational environment of universities, Zoom and MIND online platforms) is an effective tool in teaching Latin, allowing to expand the range of opportunities for language training.

**Keywords:** education, university, medical specialties, distant learning technologies, electronic information and educational environment, Latin, foreign language, Internet resources, e-Learning technologies.

*For citation:* Kiseleva E.V. Distance educational technologies in teaching foreign languages (on the example of the Latin language) // Vestnik Majkopskogo gosudarstvennogo tehnologičeskogo universiteta. 2021. Volume 13, No. 2. P. 71–77. <https://doi.org/10.47370/2078-1024-2021-13-2-71-77>.

В 2020 году мировое сообщество вынужденно было перейти на удаленный режим работы в условиях пандемии коронавирусной инфекции. Это был один

из наиболее масштабных экспериментов в истории мирового образования. Главным возможным путем преодоления изоляции явился переход от традиционного очного обучения в режим онлайн, средством реализации которого выступило использование дистанционных образовательных технологий. Мировое сообщество встало на реальный путь создания новой дидактики, позволяющей интегрировать две формы обучения – традиционное и дистанционное – на базе использования электронных информационно-коммуникативных сред образовательных организаций.

Вопросы разработки и использования в учебном процессе дистанционных образовательных технологий были тесно переплетены с распространением компьютерных технологий в прошлом столетии. В.Г. Минченко с соавторами исследовали исторический контекст развития дистанционного обучения [5]. По сведениям ученых, еще с конца 90-х годов XX века многие вузы Южной Кореи реализуют модель дистанционного обучения как компонент реализации цифровой социально-экономической модели. В Южной Корее развитие цифрового пространства в учебных заведениях поддерживается государством на законодательном уровне. Стратегию развития цифровой экономики стали активно поддерживать Австралия и Новая Зеландия. С 2021 года ведущие университеты мира – Кембриджский и Манчестерский – являются активными участниками проектов по развитию дистанционного обучения. В США с 2006 года реализуется федеральная программа Title IV, в рамках которой предусмотрено финансирование инфраструктуры электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Как видим, мировое сообщество развивает концепцию электронной педагогики как перспективного инновационного направления цифровой экономики [5].

Развитие цифровых образовательных технологий стало предметом законодательного регулирования (Распоряжение Правительства РФ от 28.07.2017 N 1632-р «Об утверждении программы «Цифровая экономика Российской Федерации», Государственная программа Российской Федерации «Развитие образования» на 2013–2020 гг., федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования) [5]. К высшим учебным заведениям стали предъявляться определенные требования по реализации основных образовательных программ: наличие электронных образовательных сред и локальных актов, регламентирующих их реализацию, создание для каждого обучающегося индивидуального доступа к электронно-библиотечным системам, электронной среде учебного заведения (сведения об образовательной организации, расписание, модули учебных дисциплин, форумы и пр.). Иными словами, необходимо создать такую среду, которая позволит обучающимся иметь возможность входа из любой точки доступа к сети «Интернет» в пределах образовательной организации и вне ее. Следовательно, государственные инициативы по созданию электронных образовательных сред в перспективе будут иметь дальнейшее развитие, а экспертные и академические дискуссии об эффективности использования различных дистанционных технологий в образовательном процессе по-прежнему актуальны.

Различные аспекты дистанционных образовательных технологий рассмотрены в рамках исследований, касающихся цифровых образовательных технологий (Е.А. Панина, В.Г. Минченко, Т.Н. Поддубная, Е.Л. Заднепровская, К.Б. Семенов, В.Е. Кузнецова, М.Е. Иванова, Е.Н. Старкова) [5; 6; 7], организации учебного процесса с использованием мультимедийных технологий (О. Ваганова, Н. Бахаев и др.) [9], в рамках преподавания отдельных дисциплин (С.Н. Алексеева,

У.Д. Антипина, О.Н. Дмитриева, Р.В. Дражан, Ю.В. Дорогов, Г.О. Котелкова, А.В. Леонтьева, И.В. Деткова) [1; 2; 3; 4]. Наиболее популярные обучающие онлайн-платформы, которые применяются учебными заведениями в условиях дистанционного образования (Moodle, Edmodo, iSpring, MicrosoftTeams, Webtutor) описаны в исследованиях Е.А. Паниной, В.Г. Минченко, Т.Н. Поддубной, Е.Л. Заднепровской [5; 6].

Остановимся на исследованиях, посвященных вопросам дистанционного обучения в рамках преподавания отдельных дисциплин. Например, Ю.В. Дорогов и Г.О. Котелкова описали потенциал дистанционных образовательных технологий при изучении дисциплины «Психология»: место в электронной среде вуза, возможности информационного наполнения онлайн-платформы учебной информацией, позитивные и негативные стороны дистанционного предметного обучения [2].

Н.И. Семиан, Р.В. Дражан раскрыли вопросы использования дистанционных образовательных технологий при обучении английскому языку: обучение иностранных студентов чтению на английском языке [8], применение мультимедийных интерактивных электронных курсов для иноязычной подготовки специалиста водного транспорта [2]. С.Н. Алексеевой, У.Д. Антипиной, О.Н. Дмитриевой обоснована значимость дистанционных технологий на сервисах Zoom, Moodle и Discord в учебном процессе вузов медицинского профиля в условиях распространения коронавирусной инфекции Covid-19 по дисциплинам «Латинский язык» и «Патофизиология» [1]. Авторы едины во мнении, что использование дистанционных образовательных технологий позволяет расширить поле информационных и коммуникационных инструментов, обеспечивающих повышение качества преподавания филологических дисциплин.

К дистанционным образовательным технологиям относят ряд технологий, реализация которых возможна посредством современных информационных и телекоммуникационных технологий на расстоянии. К ним относят мультимедиа, обучающие онлайн-платформы, социальные сети, видеоканалы, локальные сети образовательных учреждений и пр. [7]. Главной базой их реализации является наличие сети Интернет. Основными принципами работы в удаленном режиме являются доступность, открытость, системность, интерактивность, полифункциональность, ориентированность на потребителя [6].

На базе Майкопского государственного технологического университета функционирует электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «МГТУ». Такие ресурсы часто называют системами управления обучения. Данная среда позволяет оперативно обмениваться информацией, файлами, в электронном виде хранить информацию по учебным курсам, осуществлять мониторинг посещаемости и др.

В учебном процессе по овладению обучающимися общепрофессиональной компетенцией (ОПК-10) в рамках преподавания дисциплины «Латинский язык» по специальности 31.05.01 «Лечебное дело» используются обучающие онлайн-платформы Zoom и MIND. Такие e-Learning системы являются виртуальными образовательными средами. Латинский язык составляет важную часть профильных дисциплин учебных планов медицинских специальностей, изучается в первом и втором семестрах. Методика обучения латинскому языку в дистанционном режиме включает изучение теоретического материала, формирование практических компетенций овладения лексическим материалом. Дисциплина представляет сложный предмет, включающий изучение грамматики и закладывающий основы для сознательного



усвоения профессионально ориентированного языка и медицинской терминологии. Усвоение профессиональной медицинской терминологии дает базу для изучения медико-биологических, клинических и фармацевтических дисциплин, а знание латинской грамматики позволит грамотно выписывать рецепты. Дисциплина «Латинский язык» изучается преимущественно на практических занятиях, все разделы рабочей дисциплины закрепляются самостоятельной работой, выполнением тестов, контрольных работ, участием в лингвистических конференциях, ролевых играх, проектной работе. Поэтому применение онлайн-сервисов в учебном процессе по изучению латинского языка расширяет возможности преподавания.

Zoom-сервис представляет облачную платформу для проведения широкого спектра онлайн-мероприятий: видеоконференций, вебинаров и консультаций, экзаменов в удаленном режиме. Инициатором занятий на платформе может быть преподаватель, создавший учетную запись. Особенностью сервиса является ограниченный временной режим – не более 40 минут для бесплатных аккаунтов и возможность бесплатного подключения к удаленным конференциям до 100 человек. Данный сервис позволяет проводить мониторинг усвоенных компетенций по итогам изучения курса, разбирать практические языковые упражнения, проводить экзамен, скидывать гиперссылки в чат, использовать видео из облачных сервисов, показывать презентацию.

Чтобы предоставить студентам больше возможностей для обучения в дистанционном формате, автором подготовлена серия видеоуроков по разделу «Клиническая терминология» по темам «Структура и типы клинических терминов», «Словообразование в клинической терминологии», «Особенности употребления латинских и греческих дублетных приставок в клиническом терминологическом образовании»,

«Многословные клинические термины» и другие. Эти видеоролики, в которых автор излагает учебный материал с использованием рисунков, схем, видеоматериалов, иллюстрирующих объяснение, активно используются в учебном процессе при изучении латинского языка. Эффективность их состоит еще и в том, что обучающиеся могут использовать видеоуроки в любое удобное время для самостоятельной работы, постоянно укрепляя свои знания.

По результатам применения дистанционных образовательных технологий в рамках преподавания дисциплины «Латинский язык» нами проведен экспресс онлайн-опрос в декабре 2020 года. В исследовании принимали участие 124 обучающихся 1 курса лечебного факультета медицинского института ФГБОУ ВО «Майкопский государственный технологический университет». Вопросы касались организации образовательного процесса в условиях дистанционного обучения, трудностей, с которыми столкнулись обучающиеся при изучении латинского языка. Применение методов анализа и сравнения позволили получить следующие данные.

В целом, по мнению обучающихся, университет оказался готов к переходу на удаленный режим (78,2%). Более 75,8% опрошенных отметили увеличение трудоемкости работы в дистанционном формате. Более половины респондентов (57,3%) были удовлетворены проведением практических занятий, отмечая незначительные сложности по выполнению индивидуальных и контрольных заданий (ограниченное время, отсутствие живого контакта в аудитории, технические сложности). Если использование дистанционных образовательных технологий по медицинским специальностям осложнено специфическими для данных специальностей причинами (сложностью с формированием практических навыков), то применение таких технологий при

изучении латинского языка вполне реально и результативно.

Итак, собственный опыт реализации дистанционного обучения в рамках преподавания дисциплины «Латинский язык» позволил сделать следующие выводы.

Дистанционные образовательные технологии представляют ресурс, позволяющий осуществлять учебный процесс в удаленном режиме для повышения доступности и качества образования.

Дистанционное обучение требует от участников больше временных, материальных, психологических затрат по сравнению с традиционной формой обучения, связанных с повышением нагрузки и преподавателей, и обучающихся.

Дистанционное образование по дисциплине «Латинский язык» может осуществляться с использованием технологий e-Learning (электронных образовательных сред вузов, онлайн-платформ Zoom и MIND), что позволяет расширить возможности языковой подготовки в современных условиях.

Вместе с тем автор разделяет мнение, согласно которому «дистанционное обучение в медицинском вузе может рассматриваться только как дополнительный метод обучения. Такое обучение не может полностью заменить традиционное обучение, но в условиях опасности распространения коронавирусной инфекции явилось единственным выходом из создавшегося положения» [1, с. 231].

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Алексеева С.Н., Антипина У.Д., Дмитриева О.Н. Проблемы перехода на дистанционное обучение при изучении дисциплин «Латинский язык» и «Патофизиология» // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 4. С. 229–231.
2. Дорогов Ю.В., Котелкова Г.О. Проектирование и реализация электронного образовательного ресурса по дисциплине «Психология» // Научно-технический вестник Санкт-Петербургского государственного университета информационных технологий, механики и оптики. 2007. № 41. С. 85–88.
3. Дражан Р.В. Эффективность модели смешанного обучения в процессе иноязычной подготовки специалиста водного транспорта на примере авторских мультимедийных интерактивных электронных курсов английского языка // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2018. Вып. 2. С. 70–76.
4. Леонтьева А.В., Деткова И.В. Активные методы обучения в профессиональной подготовке специалистов помогающих профессий // Бизнес. Образование. Право. 2021. № 1. С. 468–472.
5. Минченко В.Г., Поддубная Т.Н., Заднепровская Е.Л. Цифровые технологии в образовании: современные вызовы и перспективы // Цифровая экономика и сквозные цифровые технологии: современные вызовы и перспективы экономического, социального и культурного развития. Самара: ПНК, 2020. С. 278–292.
6. Панина Е.А. Актуальные вопросы цифровизации образования в современных условиях // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2020. Вып. 3. С. 60–67.
7. О проблемах поиска путей цифровизации образовательной среды вуза / К.Б. Семенов [и др.] // Вестник Сургутского государственного педагогического университета. 2020. № 4. С. 133–141.
8. Semian N.V. Innovative Aspects of Teaching Foreign Students to Read in English during Distance Learning [Electronic resource] // Propositos y Representaciones. 2021. Vol. 9. URL: <http://revistas.usil.edu.pe/index.php/pyr/article/view/992>(дата обращения 17.02.2021).

9. Multimedia technologies in vocational education. Amazonia Investiga / Vaganova O [et al.]. 2020. No. 9 (26). P. 391–398.

#### REFERENCES:

1. Alexeeva S.N., Antipina U.D., Dmitrieva O.N. Problems of transition to distance learning in the study of Latin language and Pathophysiology// World of science, culture, education. 2020. No. 4. P. 229–231.

2. Dorogov Yu.V., Kotelkova G.O. Design and implementation of an electronic educational resource for the discipline of “Psychology”// Scientific and technical bulletin of the St. Petersburg State University of Information Technologies, Mechanics and Optics. 2007. No. 41. P. 85–88.

3. Drazhan R.V. The effectiveness of the blended learning model in the process of foreign language training of a water transport specialist on the example of author’s multimedia English language interactive electronic courses// Bulletin of Maykop State Technological University. 2018. Issue. 2. P. 70–76.

4. Leontyeva A.V., Detkova I.V. Active teaching methods in professional training of specialists in helping professions // Business. Education. Right. 2021. No. 1. P. 468–472.

5. Minchenko V.G., Poddubnaya T.N., Zadneprovskaya E.L. Digital technologies in education: modern challenges and prospects // Digital economy and end-to-end digital technologies: modern challenges and prospects for economic, social and cultural development. Samara: PNK, 2020. P. 278–292.

6. Panina E.A. Topical issues of digitalization of education in modern conditions // Bulletin of Maykop State Technological University. 2020. Issue. 3. P. 60-67.

7. On the problems of finding ways to digitalize the educational environment of a university / K.B. Semenov [et al.] // Bulletin of Surgut State Pedagogical University. 2020. No. 4. P. 133–141.

8. Semian N.V. Innovative Aspects of Teaching Foreign Students to Read in English during Distance Learning [Electronic resource] // Propositos y Representaciones. 2021. Vol. 9. URL: <http://revistas.usil.edu.pe/index.php/pyr/article/view/992> (date of access: 17.02.2021).

9. Multimedia technologies in vocational education. Amazonia Investiga / Vaganova O. [et al.]. 2020. No. 9 (26). P. 391–398.